

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 20. Les dispositions du présent décret s'appliquent aux conventions conclues après l'entrée en vigueur du présent décret.

Il ne porte pas atteinte aux conventions conclues avant l'entrée en vigueur du présent décret. Ces conventions ne peuvent toutefois être modifiées ou renouvelées que selon les dispositions du présent décret.

Art. 21. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

J. TAVERNIER

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret : 2099 - N° 1. — Amendements : 2099 - N° 2. — Rapport : 2099 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière : 2099 - N° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séance d'après-midi du 31 mars 2004 et séance du 1^{er} avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1889

[2004/35806]

2 APRIL 2004. — **Decreet houdende wijziging van het decreet van 19 juli 2002 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd** (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij. Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 3 van het decreet van 19 juli 2002 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, worden de woorden « 31 augustus 2004 » vervangen door de woorden « 31 januari 2005 ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Walzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

A. BYTTEBIER

Nota

Zitting 2003-2004.

Stukken. — Voorstel van decreet, nr. 2230/1. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 2230/2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 24 maart 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1889

[2004/35806]

2 AVRIL 2004. — Décret modifiant le décret du 19 juillet 2002 portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Dans l'article 3 du décret du 19 juillet 2002 portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif en centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction, les mots « 31 août 2004 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2005 ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

 Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret, n° 2230/1. — Texte adopté en séance plénière, n° 2230/2.

Annales. — Discussion et adoption : séances du 2 mars 2004.

 MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1890

[2004/35804]

23 APRIL 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, de Bijlagen A en B en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 14 oktober 2003 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Art. 2. De Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, de Bijlagen A en B en de Slotakte, ondertekend in Luxemburg op 14 oktober 2003, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSSENS

 Nota

Zitting 2003-2004.

Stukken. — Voorstel van decreet, nr. 2197/1. — Verslag, nr. 2197/2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 21 april 2004.